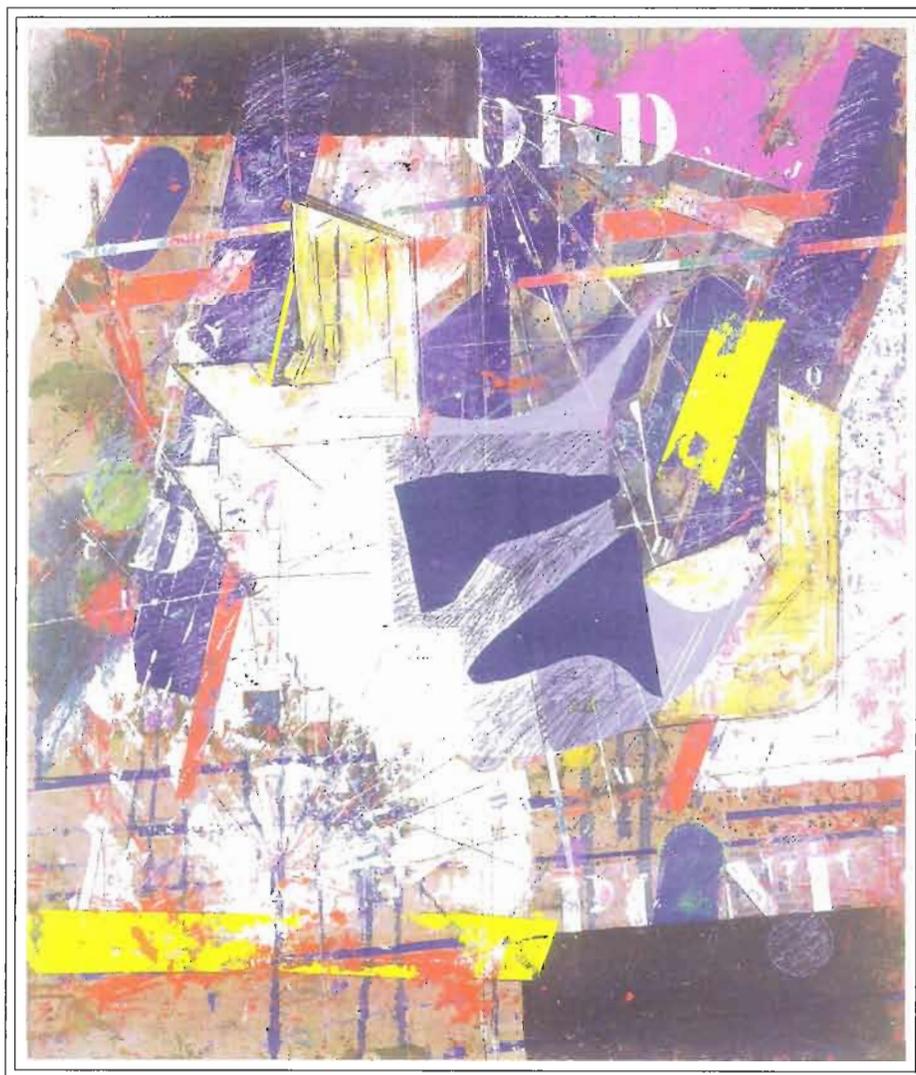


= VOYAGE =



«INTERSTICE» 110/94 cm., Mixta sobre tela, París, Francia, Año 2001

«INTERSTICE» 43/37 inches, Mixed on canvas, Paris, France, Year 2001

ASDRÚBAL COLMENÁREZ

Galería Medici

CARACAS — CORAL GABLES

VOYAGE

ASDRÚBAL COLMENÁREZ en **Galería Medici**

Cautivado por el mar y sus leyendas, Asdrúbal Colmenárez nos trae una nueva faceta de su condición de viajero, son fragmentos de mapas incorporados a su trabajo, aparejos, velas, distancias escondidas, el final de aventuras que se extinguieron en el fondo del mar. Una obra que nos trae las emociones que representan esos dos mundos en el que este gran creador impulsa permanentemente su investigación y la expresión de ese pensamiento de incansable viajante. Un colorido que impacta, que domina, atrapa la mirada del espectador y la conserva creando un vínculo ineludible con la obra. Es la obra del maestro Asdrúbal Colmenárez, incansable, fortalecido por su propio universo, quien nos presenta una nueva parada en su recorrer, un nuevo capítulo de su interminable obra, de su perenne viaje, de su Voyage.

A finales de los años sesenta, Asdrúbal Colmenárez se radica en París, Francia, donde reside actualmente. Finalizada ya sus labores como profesor de Arte Contemporáneo de la Universidad de Vincennes, París VIII, donde durante años compartió su talento, imaginación e ilusión con juventudes en formación. Se dedica en la actualidad con total ahínco a la maduración de su obra que por décadas ha sabido combinar su propia naturaleza con la investigación y experimentación de nuevas tendencias, movimientos y expresiones. Con orgullo presentamos simultáneamente la obra de Asdrúbal Colmenárez en nuestras localidades de Caracas y Coral Gables, estamos seguros que complacerá a todos.

Galería Medici

Agosto del año 2002

PINTURA Y VIAJE, LO IMAGINARIO.

JUAN CARLOS PALENZUELA

La idea de viaje es una constante en la obra de Asdrúbal Colmenárez desde 1993, cuando mostró en el MACCSI tanto cartas e instrumentos de navegación como restos de naves. Desde entonces su pintura toma grandes formatos y sobre un fondo azul superpone nociones de dibujo, pintura, collage, escritura e incluso objetos. Todo resulta mixto, híbrido, de intensos planos, máterico, por momentos transparentes y con fuertes trazos.

La pintura sugiere el viaje sin llegar al relato del mismo. La alusión está dada por los signos, por las coordenadas para un trazado imaginario del espacio, por la cartografía verídica adulterada en las licencias del creador. A esa suma de elementos debe agregarse datos que remiten a su propia obra, sean sus “Partituras” o su serie “Navette”. Todo está dado para rehacer el desplazamiento del individuo asociado al arte. Pero, además, en este conjunto de nuevos cuadros de Colmenárez encuentro, de pronto y a discreción, citas a la tradición plástica tal como se permite la modernidad. Citas colaterales, guiños. Esto nos recuerda otra exposición suya en el MACCSI, en 1998, pero en esta ocasión las evidencias están como disimuladas, como minimizadas en los grandes giros de la pintura, en sus planos cuadrículados, en las audaces líneas estructurales que sostienen la composición, en sus golpes de color sobre el trabajo previo.

La obra de Asdrúbal Colmenárez mantiene mínimos nexos que la enlazan y le dan una continuidad conceptual. Aparentemente introduce rupturas entre un capítulo y otro. Quizás los puntos de unión estén en la ilusión de la travesía, en toda una matemática inútil que apenas sirve como referencia visual –relojes, cifras, pantallas–, en la escritura que señala nombres geográficos, palabras o números sueltos, alfabetos como hecho plástico.

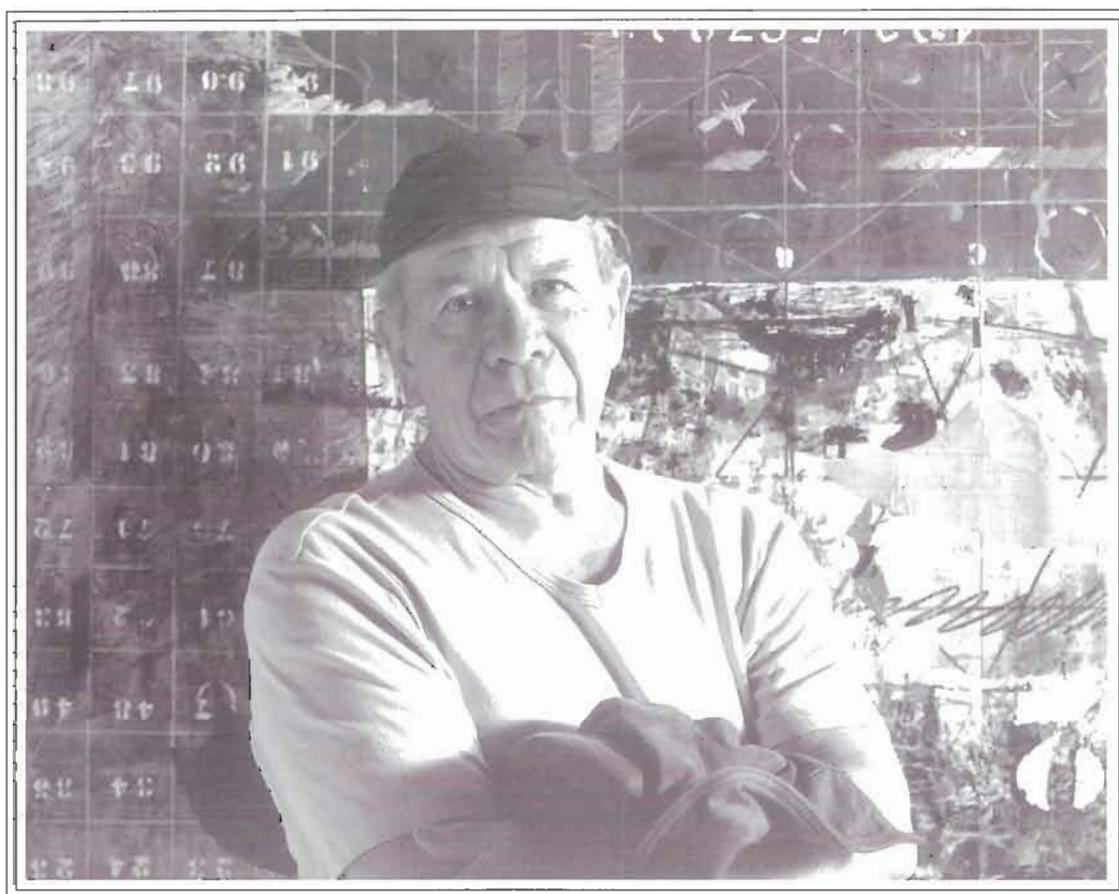
Letras de molde y también del puño del artista. Textos para ver. El llamado arte tecnológico seguramente es una suerte de “dinosaurio estético” para Colmenárez. Pero ese pretendido arte tecnológico ha sido un buen punto de partida para muchas de sus investigaciones –el espacio, la escritura, el tiempo, la incorporación del espectador–. La era tecnológica se transforma en acontecimiento pictórico.

Sus cuadros comunican nociones de una sociedad virtual. Mientras sus líneas son rectas, firmes, definidas, su color es amplio, desbordado, sobrepuesto. Una y otra situación podría situar los dilemas, excitaciones y posibilidades abiertas de esta obra. Vale insistir en que estos cuadros de Colmenárez carecen de centro, de punto protagónico, de lugar desde donde se irradia seguridad alguna. Y así como no hay centro, tampoco hay la firmeza de un tablero, de un control de mandos comprensible, de un sitio en que la nave permita agarrarnos. El afuera y el adentro es uno al mismo tiempo, sin punto de gravedad, sin mueble alguno, sin tierra. Todo mar es agitado o cielo infinito, rotundo.

(Cuando Asdrúbal muestra su obra en la terraza de un edificio, coloca la tela en una posición u otra, Por los momentos es indiferente a la necesidad de norte del espectador extraviado que somos y solo por burlona cortesía indica, “este es así”. O lo que es lo mismo, también podría ser en posición contraria. Entonces su naturaleza, su imagen es mutante, indefinida, abierta) la naturaleza es el sujeto de fondo de esta obra. Naturaleza del cosmos, del mar, de lo inexplorado. Sobre ella se superponen los instrumentos de navegación y algún viejo mapa. Así convergen lo moderno y lo arcaico. Al momento de dificultades del viaje, quizás un remoto plano resulte más útil que un sofisticado instrumento de medición. Así, en esta disposición al itinerario, una buena guía son los clásicos de la antigüedad griega.

Colmenárez dice que “El arte está formado por verdades fragmentarias, verdades comunes”. Así, el conocimiento de la historia del arte —el artista es profesor—, y la conciencia de la inmensa riqueza cultural del hombre contemporáneo, se traducen en conceptos, en un arte de futuro.

Caracas, Venezuela
Marzo del año 2002



Asdrúbal Colmenárez en Galería Medici.
Caracas, Venezuela, Marzo del año 2002 - Foto: Renato Donzelli

Juan Carlos Palenzuela

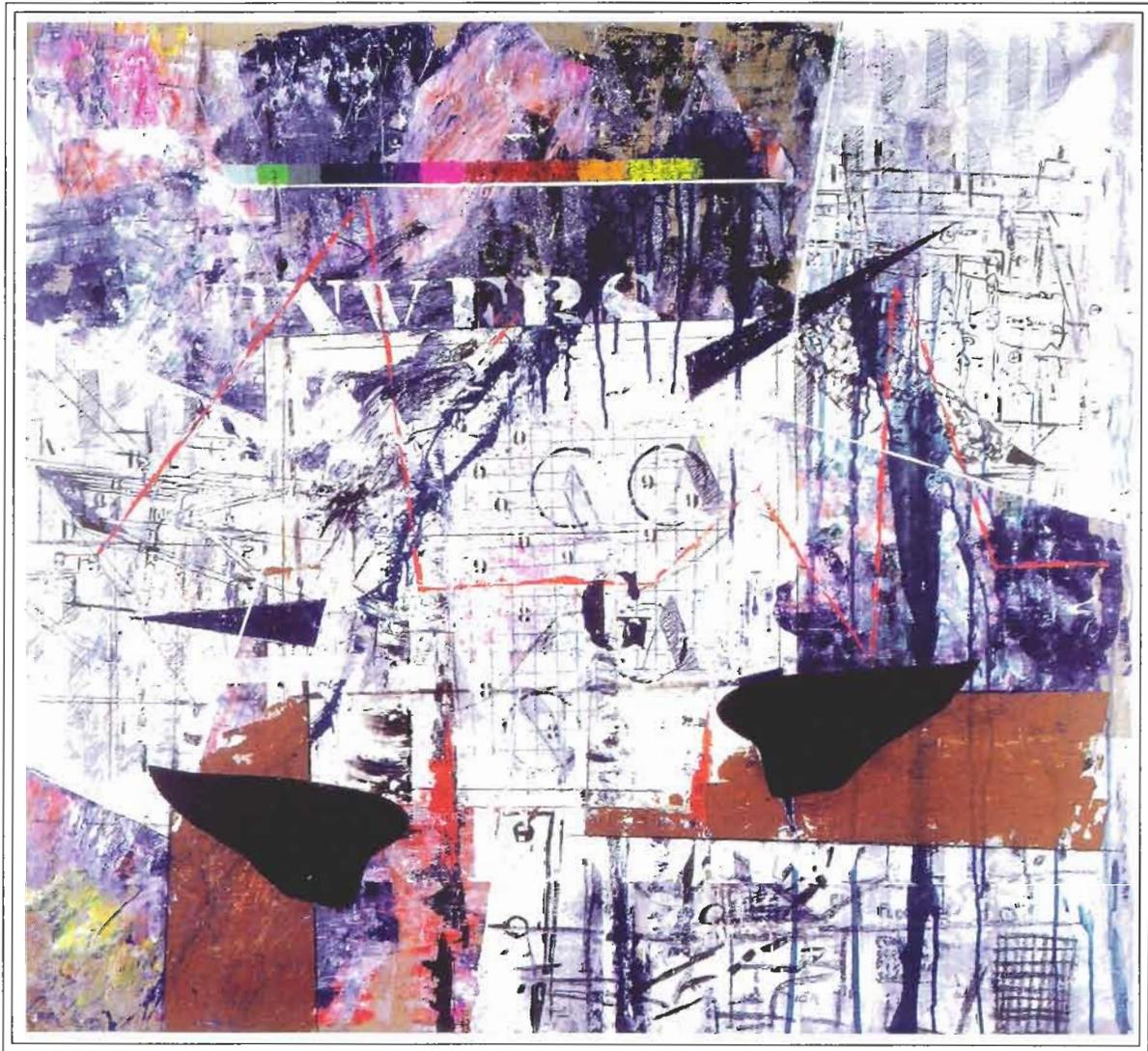
Crítico, Curador e Historiador de arte, venezolano, con estudios superiores en París, Francia, es columnista en los principales diarios de Caracas y asiduo colaborador en revistas internacionales especializadas. Entre sus numerosas publicaciones encontramos, “El mirón insistente”, “Ideas sobre lo visible”, “11 Tipos” y muchas más.

ASDRÚBAL COLMENÁREZ

Nace en Trujillo, Venezuela en 1936. Trabajó en Caracas como profesor en la Escuela de Artes Plásticas de Caracas entre los años 1960 y 1967, luego viaja a París, Francia donde actualmente vive y trabaja. Su labor lo llevó a trabajar como profesor de Arte Contemporáneo en la Universidad de Vincennes, París VIII, desde el año 1973, hoy se encuentra en situación de retiro en forma oficial pero sigue íntimamente ligado a la enseñanza, sus talleres y seminarios son una valiosísima guía para jóvenes artistas y nuevos creadores y talentos.

Ha sido invitado a representar a Venezuela en numerosos salones y bienales internacionales, entre ellos la Bienal de París, Francia, en 1969, la Bienal Latinoamericana de La Habana, Cuba, en 1983 y 1985, también asistió a la Bienal Internacional de Arte de Nogent-sur-Marne en 1986. Una de sus esculturas fue enviada y formó parte de la representación deportiva Venezolana para los Juegos Olímpicos realizados en la ciudad de Seúl, Corea del Sur, en el año 1988.

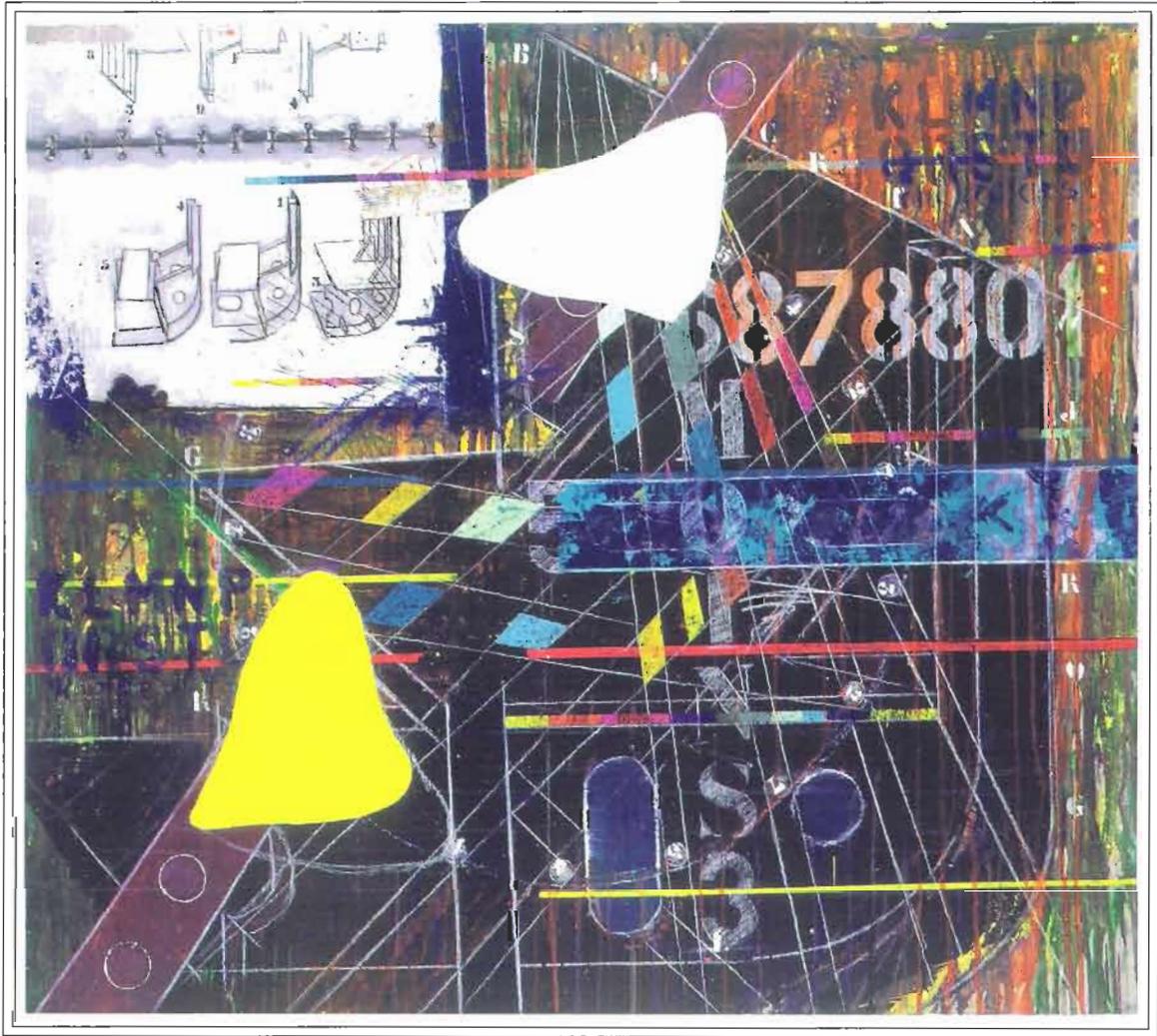
Sus grandes méritos como artista plástico, motivó a los organizadores de la Bienal de Guayana en el Museo Jesús Soto en 1989, a dedicarle la II edición de dicho evento. Durante su larga trayectoria Asdrúbal Colmenárez ha sido objeto del apoyo institucional y económico de reconocidas entidades públicas y privadas. En 1970 recibe una bolsa de trabajo por parte del gobierno Francés; durante los años 1970-72 recibe una beca del Consejo Nacional de la Cultura (CONAC) Caracas, Venezuela y en 1978 obtiene una bolsa de investigación por parte de la acreditada Fundación Guggenheim.



«TRAJET», 95/106 cm, Mixta sobre Tela, Año 2001
«TRAJET», 38/42 inches, Mixed on Canvas, Year 2001



«PEREGRINER», 85/100 cm, Mixta sobre Tela, Año 2001
«PEREGRINER», 34/39 inches, Mixed on Canvas, Year 2001



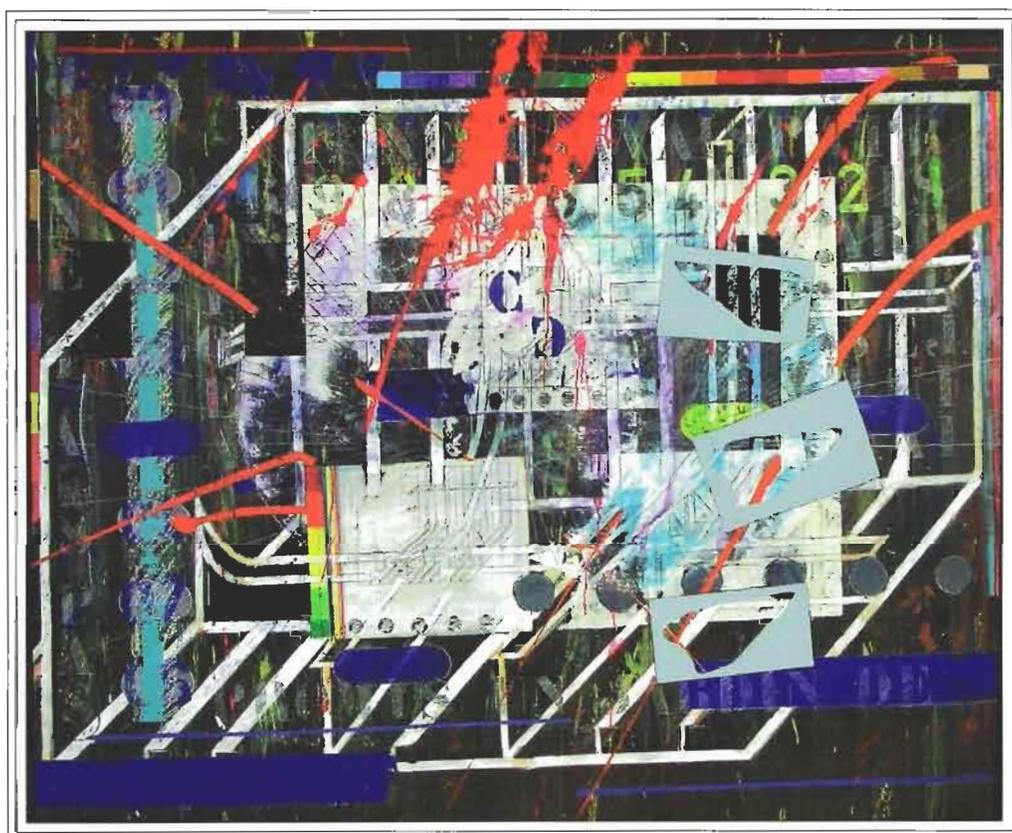
«TRANSLATION II», 95/105 cm, Mixta sobre Tela, Año 2001
«TRANSLATION II», 38/66 inches, Mixed on Canvas, Year 2001



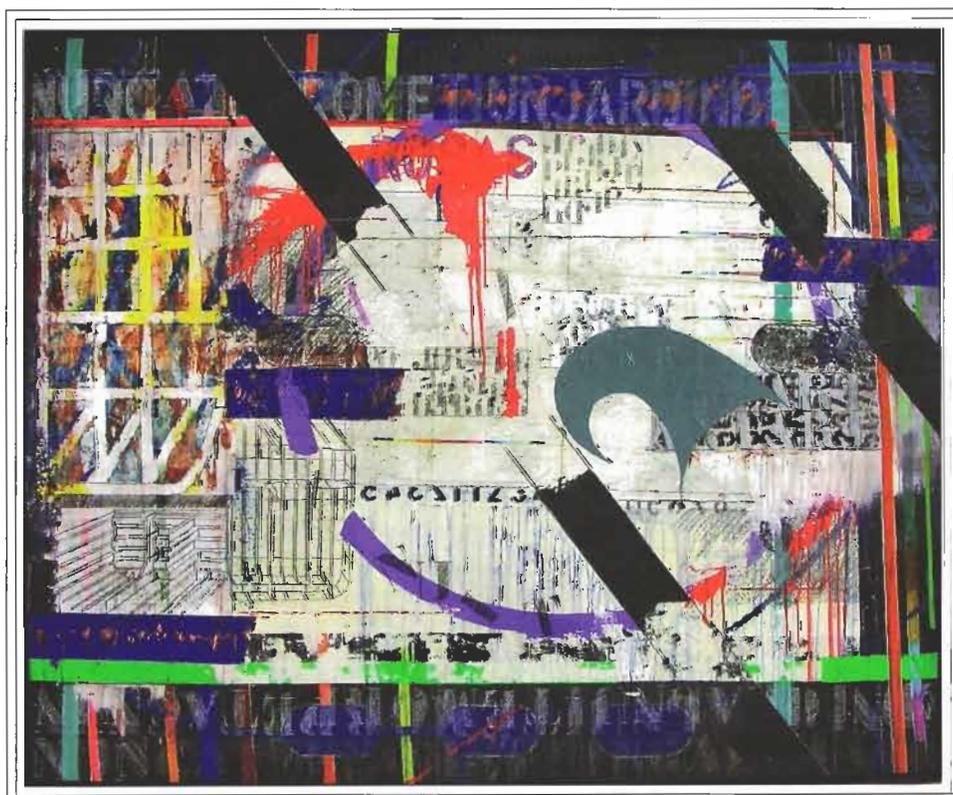
«Notas de Viaje» 130/200 cm, Mixta sobre Tela, Año 2001
«Travel Notes», 51/79 inches, Mixed on Canvas, Year 2001



«ET Vogue le Navire», 130/200 cm, Mixta sobre Tela, Año 2001
«ET Vogue le Navire», 51/79 inches, Mixed on Canvas, Year 2001



«Displacement II» 155/190 cm, Mixta sobre Tela, Año 2002
«Displacement II», 61/75 inches, Mixed on Canvas, Year 2002



«Expedition», 160/190 cm, Mixta sobre Tela, Año 2002
«Expedition», 63/75 inches, Mixed on Canvas, Year 2002



«Periple II», 93/96 cm, Mixta sobre Tela, Año 2001
«Periple II», 37/38 inches, Mixed on Canvas, Year 2001



«Transite» 98/96 cm, Mixta sobre Tela, Año 2002
«Transite», 39/38 inches, Mixed on Canvas, Year 2002



«NOTES DE VOYAGE», 142/158 cm, Mixta sobre Tela, Año 2000
«NOTES DE VOYAGE», 55/63 inches, Mixed on Canvas, Year 2000

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1976 Museo de Bellas Artes - Caracas, Venezuela.
- 1978 Museo de los Niños del Museo de Arte Moderno - París, Francia.
- 1980 Galería de Arte Nacional - Caracas, Venezuela.
- 1981 Museo Reattu - París, Francia.
- 1987 K Gallery - Tokio, Japón.
- 1989 Bolívar Hall - Londres, Inglaterra.
- 1989 Fundación CELARG - Caracas, Venezuela.
- 1989 Isep - Vincennes, Francia.
- 1989 Galería Uno - Caracas, Venezuela.
- 1991 Galería de Arte Nacional - Caracas, Venezuela.
- 1991 Museo Jesús Soto - Ciudad Guayana, Venezuela.
- 1991 Obra Monumental - Coro, Venezuela.
- 1991 Obra Monumental - Metro de Caracas, Venezuela.
- 1992 Galería Naito - Nagoya, Japón.
- 1992 Obra Monumental - Minimikata, Japón.
- 1993 Museo de Arte Contemporáneo de Caracas, Sofía Imber - Caracas.
- 1993 Galería Fénix - Caracas, Venezuela.
- 1996 Museo de Artes Visuales Alejandro Otero - Caracas, Venezuela.
- 1996 Galería Ars Forum - Caracas, Venezuela.
- 1996 Galería Leo Blasini - Caracas, Venezuela..
- 1997 Mural de Procter & Gamble - Caracas, Venezuela.
- 1998 Museo de Arte Contemporáneo de Caracas, Sofía Imber - Caracas.
- 1999 Espacio Electra - París, Francia.
- 1999 Primer Simposium de Escultura - Utuado, Puerto Rico.
- 1999 Galería Medici - Caracas, Venezuela.
- 2000 Galería Medici - Caracas, Venezuela.
- 2000 Museo de Bellas Artes - Caracas, Venezuela.
- 2001 Centro Fundación Cultural Corp-Group - Caracas, Venezuela.
- 2002 Museo de Arte Contemporáneo Mario Abreu - Maracay, Venezuela.
- 2002 Galería Medici - Coral Gables, Fl - USA.
- 2002 Galería Medici - Caracas, Venezuela.

VOYAGE

ASDRÚBAL COLMENÁREZ AT **Galería Medici**

Fascinated by the sea and its legends, Asdrúbal Colmenárez is back with a new part of its condition of voyager; there are fragments of map integrated to his work, travel instruments, hidden distances and the end of adventures that were extinguished in the bottom of the sea. It is a work that brings emotions that represent the two worlds in which he permanently drives his research and the thoughts of permanent voyager. An impacting colorful, dominate and catch the looks of any spectator, keeps it and create an special relation with the work. It is the new works of Asdrúbal Colmenárez, untiring, strengthened by its own universe, presenting a new stop in his itinerant, a new chapter of his interminable work, it's enduring "*Voyage*".

Back in the sixties, Asdrúbal Colmenárez went to Paris, France, where he resides. Finished his career as a professor of Contemporary Art at the University of Vincennes, Paris VIII, where through years he shared his knowledge, imagination and illusions with growing youths, he is fully dedicated to maturate his work. Through those years he merge his own nature with the research and test of new trends, movements and expressions. We proudly present simultaneously the new work of Asdrúbal Colmenárez, in both of our sites, Coral Gables and Caracas; we are fully convinced it will fulfill all expectations

Galería Medici

March, year 2002

PAINT AND JOURNEY, IMAGINARY.

JUAN CARLOS PALENZUELA

Journey as a word is a permanent idea in Asdrúbal Colmenárez works, since early 1993, when he showed letters, navigation instruments and remaining parts of ships at the “*Museo de Arte Contemporáneo de Caracas Sofía Imber – MACCSI*”. Since that date his paint overtook big formats and over a blue background superpose draws, paints, collages, letters and in certain cases objects. Everything is mixed, hybrid, in very intensive planes, for moments it looks transparent with strong traces.

The paint suggests a journey without giving the story. Signs and coordinates in an imaginary layout of space, gives the reference by the veridical cartography, which is modified by the artist. To this elements it should be added data that remits to his owns work, it could be musical scores or his “navettes”.

Everything is set for the displacement of the person associate to the art, but, besides that, in this group of new paints, I found in Colmenárez, in discretion, references to the plastic tradition as modernity allows. Collateral references, blinks. It remember other exhibition held at the “*MACCSI*”, in 1998, but in this occasion the evidences are underhanded, like being minimized in the big turns of paint, in its squared planes, in its daring lines sustaining the composition, in its hit of color on the previous work.

The work of Asdrúbal Colmenárez maintains links that connects and gives a conceptual continuity. He introduce ruptures between chapters, may be the union points with the illusion of the journey, in a useless math that only serves as visual references – clocks, numbers, screens – pointing to geographic names or words made in plastic, by the artist. Texts made to be shown. To Asdrúbal Colmenárez the so-called technologic art is a kind of “Aesthetic Dinosaur”.

But this pretended technologic art has been a good point of starting many of his researches –space, written words, time, and incorporation of spectator–. The technologic era has become in a pictorial happening.

His paint gives a notion of a virtual society. While his lines are rights straight, firms, defined; his color is ample, overflowed, over posed. Both of these situations could place the dilemmas, excitements on the open possibilities to this work. The paints of Colmenárez are with no center, no protagonist point or place that irradiate confidence. As there is no center, neither is a firm board, a control master or a place that allows grabbing. The inside and the outside is one a time, without gravity point, with no harbor, without land. Everything is an upset sea or infinity skies.

(When Asdrúbal shows his work in an open space, he put it in one way or another. For instance is indifferent to the necessity of north to misplaced spectator we are and only for a sarcastic courtesy he say, “this is this way”. It could be the same if it is showed in a contrary position. Then its nature, its image is mutant, not defined, open).

The nature is the background subject in this work. Cosmic nature, from de sea, from the unexplored. Over them are superposed the navigation instruments and some old map.

In that way converge the modern and the archaic. At the moment of difficulties on the journey, may be a remote plan of voyage could be more useful than a sophisticated measuring instrument. In this disposition to the timetable, a good guide is the classic from the old Greece.

Colmenárez say; “The art is formed by a fragmented true, common true”, the knowledge of history of the art –the artist is the professor–, and the awareness of the huge cultural richness of contemporary men are translated in concepts that are a futuristic art.

Caracas, Venezuela
March, Year 2002

JUAN CARLOS PALENZUELA

Critic, Curator and Art Historian, Venezuelan, graduated in Paris, France, writes for major newspapers and international specialized magazines. Has published numerous books, among them are “El mirón insistente”, “Ideas sobre lo visible”, “11 Tipos” y many more.

Galería Medici

“VOYAGE – ASDRÚBAL COLMENÁREZ”

EXPOSICIÓN NÚMERO 0902

EN CARACAS ~ SEPTIEMBRE Y OCTUBRE DEL AÑO 2002.

EN CORAL GABLES, FLORIDA, USA – SEPTIEMBRE Y OCTUBRE DEL AÑO 2002.

Director - TOMAS KEPETS

Director – ELIAS SULTAN (Coral Gables, Florida)

Administración - MARY RANGEL

Montaje - YELIS ONTIVEROS

Asesoría Legal - Dr. MOISES GUIDON

Asesoría Legal - CUEVAS & RUBIN (Coral Gables, Florida)

Textos – JUAN CARLOS PALENZUELA

Fotografías – RENATO DONZELLI

Diseño - GRUPO GM 2000

Deposito Legal N° IL-3402002700927

ISBN N° 980-334-148-0

Impresión – Litho XPress (lithopress@cantv.net)

Tiraje 1200 ejemplares

Caracas, Venezuela - Julio del año 2002

Salas de Exposición:

Sede de Caracas:

Calles París con New York, Edificio Themis Mary, Planta Baja,

Urbanización Las Mercedes, Caracas, Venezuela

Teléfonos y Fax (58-0212) 992-3095 y 992-3902

Teléfono Celular 0416-6214897

e-mail: medicci@etheron.net - tomaskepets@hotmail.com

website: www.medicci.com

Horario:

Martes a Viernes de 9:00 AM a 6:30 PM

Sábado de 10:00 AM a 4:00 PM - Domingo de 11:00 AM a 2:00 PM

(Otras horas previa cita) Lunes cerrado

Sede de Coral Gables:

2604 Ponce de Leon Boulevard,

Coral Gables, Florida 33134, USA

Teléfonos y Fax 305-448-5537 y 305-448-5417

Teléfono celular 305-788-5333

e-mail: medicci@etheron.net - esultan@bellsouth.net

website: www.medicci.com

Horario:

Martes a Sábado de 1:00 PM a 7:00 PM

(Otras horas previa cita) Domingo y Lunes cerrado



«BUSSOLE», 142/158 cm., Mixta sobre Tela, Año 2000

«BUSSOLE», 56/63 inches, Mixed on Canvas, Year 2000